ML.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - 1 - WETGEVING
10 OKT 1956
Transmis à M. coordinatie (1)
Toegezonden aan de H.

L. 5329/1/V.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 12e juli 1956 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 13 mei 1955 betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's ten voordele van politieke vluchtelingen", heeft de 20e juli 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 12 juillet 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi"modifiant la loi du 13 mai 1955,relative à l'équivalence des diplômes au profit des réfugiés politiques" a donné le 20 juillet 1956 l'avis suivant :

Luidens de memorie van toelichting heeft het ontwerp van wet tot voorwerp de voordelen die bij de wet van 13 mei 1955, betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's ten voordele van politieke vluchtelingen, aan de politieke vluchtelingen sedert de oorlog 1940-1945 in België binnengekomen, werden toegekend, eveneens te verlenen aan de politieke vluchtelingen die tijdens de periode tussen het uitbreken der vijandelijkheden in Europa en de datum waarop België in de oorlog werd betrokken, in het land zijn binnengekomen.

Er wordt aan de belanghebbenden een termijn van drie maanden toegestaan om hun aanvraag in te dienen.

Het ontwerp laat niet duidelijk uitschijnen of de in artikel 2 bedoelde termijn van drie maanden voor het indienen der aanvragen enkel wordt toegestaan aan de personen die vóór het uitbreken van de oorlog in België, het is te zeggen vóór 10 mei 1940, in het land zijn binnengekomen, dan wel of het ook een heropening van termijn betreft ten voordele van de bij de wet van 13 mei 1955 reeds bedoelde politieke vluchtelingen.

Vanuit het Belgisch standpunt kan verder niet worden gesproken van "hostilités 1939-1945" en van de "oorlog 1939-1945", daar het land eerst op 10 mei 1940 in vijandelijkheden betrokken werd. De datum waarop de Regering de in aanmerking te nemen periode wenst te doen ingaan, dient dus juister te worden bepaald.

.../...

Daar tussen de afkondiging en de bekendmaking van een wet een niet vooraf te bepalen aantal dagen verloopt, ware het bovendien verkieslijk de termijn voor het indienen van de nieuwe aanvragen te laten aanvangen met de bekendmaking.

Tenslotte is de Raad van State van oordeel dat het ontwerp beter zou aansluiten bij de wet van 13 mei 1955, en het juiste voorwerp ervan beter zou naar voren treden, moest het worden gesteld in de hieronder voorgestelde lezing, waarin tevens met de boven gemaakte opmerkingen wordt rekening gehouden.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 13 mei 1955 betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's ten voordele van politieke vluchtelingen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEI

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Openbaar Onderwijs is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

.../...

Enig artikel.-

De wet van 13 mei 1955 betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's ten voordele van politieke vluchtelingen wordt aangevuld met een artikel 6, luidend als volgt :

"Artikel 6.- Voor het in de artikelen 1 en 2 van deze wet bepaalde, kunnen eveneens in aanmerking komen de politieke vluchtelingen die tussen ... (nader te bepalen datum) en 10 mei 1940 in België zijn binnengekomen.

De personen die voor deze bepaling wensen in aanmerking te komen, moeten hun aanvraag binnen de drie maanden na de bekendmaking van deze wet aan de Minister van Openbaar Onderwijs doen toekomen."

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Le projet de loi a pour objet, ainsi que l'indique l'exposé des motifs, d'étendre les avantages accordés aux réfugiés politiques entrés en Belgique depuis la guerre 1940-1945 par la loi du 13 mai 1955 relative à l'équivalence des diplômes au profit des réfugiés politiques, aux réfugiés politiques entrés en Belgique pendant la période comprise entre le début des hostilités et la date à laquelle la Belgique est elle-même entrée en guerre.

Il est donné aux intéressés un délai de trois mois pour introduire leur demande.

Il ne ressort pas clairement du projet si le délai de trois mois fixé à l'article 2 pour l'introduction de la demande est fixé pour les seules personnes arrivées dans le pays avant le commencement des hostilités en Belgique, c'est-à-dire avant le 10 mai 1940, ou s'il implique une réouverture du délai en faveur des réfugiés politiques déjà visés par la loi du 13 mai 1955.

Du point de vue de la Belgique il est, par ailleurs, erroné de parler de "hostilités 1939-1945" et de "oorlog 1939-1945", le pays n'ayant été engagé dans des hostilités que le 10 mai 1940. Il importe donc de déterminer avec précision la date à laquelle le Gouvernement entend fixer le point de départ de la période à envisager.

Etant donné qu'entre la promulgation et la publication d'une loi, il s'écoule un nombre de jours qui ne peut être déterminé à l'avance, il serait préférable de faire courir le délai pour l'introduction des nouvelles demandes à partir de la publication.

Le Conseil d'Etat estime enfin que la rédaction proposée ci-après, qui tient compte des observations formulées ci-dessus, se rapprocherait davantage de la loi du 13 mai 1955 et ferait plus clairement ressortir la portée exacte du projet.

Projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1955 relative à l'équivalence des diplômes au profit des réfugiés politiques.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Instruction publique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.-

La loi du 13 mai 1955 relative à l'équivalence des diplômes au profit des réfugiés politiques, est complétée par un article 6 rédigé comme suit :

.../...

"Article 6.- Pourront également bénéficier des dispositions prévues aux articles 1er et 2 ci-dessus, les réfugiés politiques entrés en Belgique entre le ... (date à fixer) et le 10 mai 1940.

Les personnes qui désirent bénéficier de cette disposition doivent, dans les trois mois de la publication de la présente loi, adresser leur demande au Ministre de l'Instruction publique".

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction publique,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

H. BUCH, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. VAN GOETHEM, assesseurs de la section de législation,

R. DECKMYN, griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H. DEBAEDTS, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R. DECKMYN.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE. Le rapport a été présenté par M. DEBAEDTS, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.